

**Zeitschrift:** Orion : Zeitschrift der Schweizerischen Astronomischen Gesellschaft  
**Herausgeber:** Schweizerische Astronomische Gesellschaft  
**Band:** 50 (1992)  
**Heft:** 249

**Artikel:** "Nuovi fenomeni lunari inerenti le ceneri del Vulcano Pinatubo"  
**Autor:** Roggero, Rinaldo  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-898990>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



18. HER – Hercule env. 140 ét.: M13)  
C'est le héros mythologique condamné à douze travaux forcés en expiation du meurtre de sa femme Megara et de ses enfants.
19. HYA – Hydre (env. 30 ét.)  
Représente le monstre aux sept têtes qui vivait dans les marais de Lerne, en Argolide, et que seul Hercule put vaincre.
20. LEO – Lion (Z) env. 30 ét.: Régulus = «petit roi»)  
Il s'agit de celui de Némée, qui fut vaincu par Hercule à l'occasion d'un des douze «travaux» infligés à ce dernier.
21. LEP – Lièvre (env. 12 ét.)  
Il aurait été placé aux côtés d'Orion pour lui servir de gibier.
22. LYR – Lyre (env. 12 ét.: Véga)  
C'est à partir d'une carapace de tortue qu'Hermès construisit cette lyre qu'il offrit à Orphée pour sa descente aux Enfers.
23. ORI – Orion (+ de 50 ét.; Bételgeuse et Rigel – à côté: M42, la plus grande nébuleuse du ciel)  
Il s'agit du chasseur légendaire qui se vantait de pouvoir tuer n'importe quelle créature sur Terre. Pour avoir voulu faire violence à Artémis, fille de Zeus, il fut piqué par un scorpion.
24. PEG – Pégase (env. 30 ét.)
25. PER – Persée (35 ét.; Mirfak et Algol)  
C'est le héros légendaire, fils de Zeus, qui délivra Andromède enchaînée à son rocher, après avoir pétrifié le monstre marin en lui présentant la tête tranchée de Gorgone, la Méduse. Celle-ci est alors devenue Algol, appelée «Etoile du Diable» ou «Tête de Méduse».
26. PIS – Poissons (env. 20 ét.)  
Ce sont les poissons dans lesquels Aphrodite et Eros, déesse et dieu de l'amour, se glissèrent par métamorphose pour échapper au monstre Typhon qui les menaçait.
27. SER – Serpent (env. 20 ét.)  
Il aurait apporté au médecin Esculape une plante

- miraculeuse guérissant les malades. (Esculape: fils d'Apollon et de coronis, qui fut capable, selon la légende, de ressusciter les morts).
28. SGE – Flèche (5 ét.)  
C'est celle qu'Apollon tira, avec l'arc de Cupidon, dans l'œil unique du cyclope, ou encore celle qu'Hercule décocha à l'aigle lors de la lutte qui les opposa.
29. SGR – Sagittaire (Z)  
On l'associe à Chiron, le centaure mi-homme mi-cheval, que l'on représente tenant un arc tendu. D'après la légende, le Sagittaire envoie une flèche au Scorpion qui a mordu Orion le chasseur et provoque sa mort. C'est pourquoi Orion est invisible lorsque le Scorpion et le Sagittaire traversent le ciel.
30. TAU – Taureau (Z) (env. 45 ét.; Aldébaran = «le successeur», car elle se lève juste après l'amas stellaire des Pléiades)  
C'est le taureau qu'utilisa Zeus pour enlever Europe, fille du roi de Crète.
31. UMA – Grande Ourse (7 ét.: Mizar)  
La plus célèbre des constellations de l'hémisphère nord représente la princesse Callisto, fille du roi Lycaon d'Arcadie. Sa beauté surpassait celle de Héra, épouse de Zeus qui par jalouse transforma en ourse. Pour les Arabes de l'antiquité, il s'agissait d'un cercueil derrière lequel marchaient trois «pleureuses» et pour les Romains, d'un chariot tiré par trois boeufs.
32. UMI – Petite Ourse (7 ét.: Polaire)  
Il s'agit d'Arcas, fils de Callisto, qui rejoignit sa mère (la grande ourse) dans le ciel.
33. Pléiades: amas stellaire faisant partie du Taureau, dont 7 étoiles sont théoriquement visibles à l'œil nu et représentent les 7 filles d'Atlas, le géant qui portait le monde sur ses épaules.

PAUL EMILE MULLER  
Ch. du Marais-Long 10  
1217 Meyrin

## «Nuovi fenomeni Lunari inerenti le Ceneri del Vulcano Pinatubo»

Come già conosciuto, da alcune settimane, si osservano anche da noi dei meravigliosi infuocati tramonti (e aurore) provocati dalle finissime ceneri del vulcano Pinatubo, che durante l'eruzione dello scorso mese di giugno dell'omonimo vulcano filippino, furono lanciate nella bassa stratosfera e sparpagliate dalle rapidissime correnti, o venti a getto stratosferici, detti *jet-stream*, durante le diverse fasi eruttive che contribuirono in seguito alla formazione del visibilissimo, fenomeno celeste (ben visibile anch nei nostri cieli) e ormai ben noto come «il famoso effetto Pinatubo».

A questo si aggiungono ora, strani nuovi fenomeni osservabili anche da noi per la Luna. Difatti quest'ultima appare di un pallido colore verde-cromo metallico a volte accompagnata da aloni colorati su di uno sfondo oscuro blu-porpora e non più come normalmente su di uno sfondo blu-nero, dovuto appunto dai differenti effetti di assorbimento della luce da parte delle finissime ceneri stratosferiche del vulcano Pinatubo, tanto più

che questi fenomeni ora sono molto più intensi di quelli visti nel 1982 dopo la violenta eruzione del vulcano messicano «El Chichon» (che si legge «El Cicion!»), per lo meno da noi.

Ma c'è di più! Normalmente anche durante le notti di Luna piena non era possibile distinguere i colori per esempio di una fotografia a colori, anche se ben contrastata.

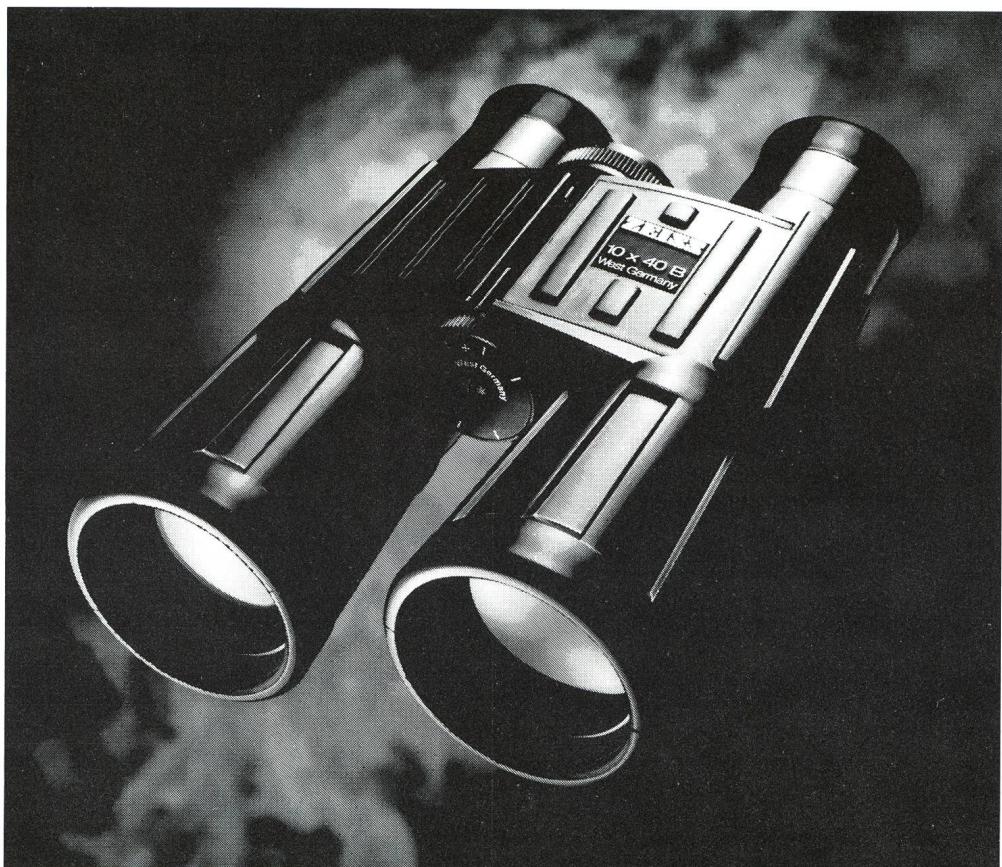
Ora invece, con una maggiore diffusione della luce della Luna su di una vasta porzione di cielo, grazie appunto al finissimo velo di ceneri, ciò, è possibile!

Basta quindi guardare una fotografia o rivista a colori ben contrastata durante le notti di Luna piena, come accade proprio in questi giorni ed ecco, che dopo un breve tempo di accomodamento dei nostri occhi alla luce lunare, si possono scorgere, anche se molto debolmente, i diversi colori, tra cui spiccano maggiormente: il giallo, il rosso e l'azzurro!

PROF. DR. RINALDO ROGGERO

# F e l d s t e c h e r   v o n C a r l   Z e i s s .

 Markenqualität von Carl Zeiss



Spitzenerzeugnis von Weltruf, legendär in Optik,  
Zuverlässigkeit und Leistung.

Grubenstrasse 54  
8021 Zürich  
Tel. 01 465 91 91  
Fax 01 465 93 14

Av. Juste-Olivier 25  
1006 Lausanne  
Tel. 021 20 62 84  
Fax 021 20 63 14



Carl Zeiss AG